Radio portatile DAB/FM-Lettore di CD: DAB 11

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare

in modo sicuro e conforme

a quanto prescritto

la radio con lettore CD, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d’uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

installano,

utilizzano,

puliscono

o smaltiscono l'apparecchio.

Caratteristiche grafiche di queste i-struzioni d’uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

elenchi o

➔ istruzioni operative.

Indice

Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

Sicurezza

Attenzione!

L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.

La spina di rete deve essere collegata solo dopo aver completato correttamente l'installazione.

Se la spina di rete dell'apparecchio è guasta o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.

Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.

Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.

Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.

Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.

Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.

Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.

Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.

Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.

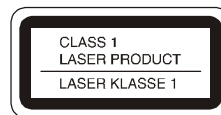
Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.

L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non doveste usare l’apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.

Non ascoltare la radio o i dischi a un volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.

Il lettore CD utilizza un raggio laser invisibile. In caso d'uso errato, può procurare lesioni agli occhi. Non guardare mai all'interno del vano portadisco aperto.

Questo apparecchio è stato classificato come apparecchio laser di classe 1 (CLASS 1 LASER). L'adesivo (CLASS 1 LASER PRODUCT) si trova sul retro dell'apparecchio.

Uso delle batterie

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.

Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio . Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dal relativo scomparto.

Attenzione!

Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!)**

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostante nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Installazione dell'apparecchio

Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.

Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.

Le aperture per l'aerazione, situate sul retro e sui lati, devono sempre rimanere libere. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.

Non collocare l’apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.

Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.

Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.

Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.

Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.

Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!

Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!

In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!

Estrarre la spina prima di un temporale.

Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).

Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

Radio DAB e lettore CD con antenna telescopica,

telecomando,

il presente manuale d'uso.

Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

L'impianto stereo comprende un lettore CD e una radio digitale/FM.

La radio DAB digitale offre un nuovo formato digitale, che permette di avere un sound con una qualità pari a quella dei CD.

La radio riceve sulle frequenze
FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).

Nella gamma FM si può scegliere tra FM (VHF) Auto (riproduzione stereo, quando il segnale è sufficientemente forte) e Mono.

Con questo apparecchio è possibile inoltre:
riprodurre CD audio e CD-R/RW audio. I CD masterizzati in proprio devono essere "finalizzati". Leggere le note al riguardo nel manuale del masterizzatore di CD.

Il lettore CD può riprodurre singoli brani o l'intero CD automaticamente.

Il lettore CD può riprodurre fino a 20 brani di un CD in una sequenza programmata oppure utilizzare la riproduzione casuale.

Comandi

Telecomando

1	⏻	POWER ON/OFF: accendere, spegnere l'apparecchio
2	CD	Selettore modalità CD
3	Autotune	Pulsante per la funzione Autotune, impostazione automatica delle stazioni
4	DAB / FM	Selettore radio digitale DAB, radio analogica FM
5	Display/Info	Informazioni visualizzate sul display
6		Portadisco
7	VOLUME	Regolatore del volume verso destra: volume più alto, verso sinistra: volume più basso
8, 9, 10, 11	1 - 4	Preset: selezione stazioni preimpostate
12	PROG	Riproduzione programmata del CD
13	Repeat	Funzione repeat
14	X-Bass	Interruttore per l'esaltazione delle basse frequenze
15		Antenna telescopica DAB/FM
16	DISPLAY	Display LCD
17		Sensore IR per il telecomando
18	■	Arresto della riproduzione del CD
19	▶ II	CD: inizio della riproduzione, pausa
20	▼ SELECT ▲	Girare il pulsante: selezione brani (riproduzione programmata), impostazione manuale delle stazioni premere il pulsante: radio mode: Auto/Mono
21	I◀◀	Selezione brani del CD, ricerca indietro, impostazione manuale delle stazioni
22	▶▶I	Selezione brani del CD, ricerca avanti, impostazione manuale delle stazioni
23	PHONES	Presa per cuffie spinotto da 3,5 mm
24		Scomparto batterie
25	AC ~	Cavo di collegamento alla rete per 230 V ~ / 50 Hz

Pulsanti del telecomando

26	CD	Selettore modalità CD
27	DAB / FM	Selettore radio digitale DAB, radio analogica FM
28	Repeat	Funzione repeat
29	Autotune	Interruttore Autotune, ricerca automatica della frequenza, impostazione delle stazioni
30	Display/Info	Informazioni visualizzate sul display
31	Mute	Soppressione dell'audio
32	Select ▶II	Selezione, Play/Pause Radio Mode: Auto/Mono
33	■	Arresto della riproduzione del CD
34	I◀◀ SKIP/SELECT DN	Selezione brani del CD, ricerca indietro, impostazione manuale delle stazioni
35	▶▶I SKIP/SELECT UP	Selezione brani del CD, ricerca avanti, impostazione manuale delle stazioni
36	Random	Riproduzione casuale
37	Program	Riproduzione programmata del CD
38, 39, 40, 41	Preset 1 - 4	Selezione stazioni preimpostate
42	Volume –	Regolatore, volume più basso
43	Volume +	Regolatore, volume più alto

Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

L'apparecchio può essere collegato alla normale rete elettrica (230 V ~ / 50 Hz).

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Come migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni ricevute dipendono dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. L'antenna telescopica DAB/FM consente una ricezione eccellente. Questa antenna deve essere orientata per tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole.

Nota:

Per ricevere le stazioni digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna telescopica 15 e posizionarla in verticale.

Come inserire le pile

➔ Girare l'apparecchio in modo da poter aprire il vano portabatterie 24 sul retro.

➔ Per un funzionamento indipendentemente dell'alimentazione elettrica sono necessarie otto pile alcaline, tipo mezza torcia, 1,5 V, LR14/C (non comprese nella dotazione). Prestare attenzione alla polarità corretta. Vedere il disegno nel vano portabatterie.

➔ Richiudere accuratamente il coperchio del vano portabatterie, in modo che le linguette di arresto scattino.

Nota:
Verificare di utilizzare solo pile o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai pile nuove e vecchie insieme.

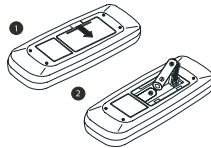
Utilizzare pile con una protezione contro la fuoriuscita del liquido!

Come introdurre le pile nel telecomando

➔ Per un funzionamento del telecomando sono necessarie due pile alcaline, tipo stilo, 1,5 V, LR6/AA (non comprese nella dotazione).

➔ Spingere lateralmente il coperchio del portabatterie e rimuoverlo.

➔ Inserire le pile nel portabatterie come raffigurato. Prestare attenzione alla polarità corretta.

➔ Richiudere accuratamente il coperchio del vano portabatterie, in modo che le linguette di arresto scattino.

Nota:
Se il telecomando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di estrarre le pile. In caso contrario esso può venire danneggiato dalla fuoriuscita del liquido dalle pile.

Se il raggio di azione del telecomando si riduce, sostituire le pile.

Verificare di utilizzare solo pile o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai pile nuove e vecchie insieme.
Utilizzare pile con una protezione contro la fuoriuscita del liquido!

Informazioni importanti per lo smaltimento

Le batterie possono contenere sostante tossiche, che danneggiano l'ambiente.

➔ Quindi le pile vanno sempre smaltite nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Utilizzo con il telecomando

Grazie al telecomando ad infrarossi è possibile attivare le più importanti funzioni dell'impianto stando comodamente seduti. Un'identica dicitura sul telecomando e sull'apparecchio indicano funzioni identiche (2/26).

Se l'apparecchio viene utilizzato per mezzo del telecomando si prega di seguire le seguenti istruzioni:

- Rivolgere il telecomando (trasmittente) verso il sensore IR 17 dell'apparecchio.
- Deve essere stabilito un collegamento visuale tra il telecomando ed il ricevitore.
- Se il raggio di azione del telecomando si riduce, sostituire le pile.

Come collegare il cavo di rete

➔ Aprire il vano portabatterie 24 e rimuovere il cavo di rete 25. Mentre si chiude il vano portabatterie verificare che il cavo 25 passi attraverso la piccola apertura dell'apparecchio.

➔ Infilare la spina nella presa elettrica.

Nota:

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Nota:

L'apparecchio accende automaticamente nella modalità a batteria, quando il cavo di rete 25 non è collegato alla presa elettrica.

Come utilizzare le cuffie

Danni all'udito!

Non ascoltare la radio o i dischi con le cuffie a un volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di utilizzare le cuffie, regolare il volume al minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

➔ Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.

➔ Infilare il connettore delle cuffie nella presa dell'apparecchio PHONES 23.

La riproduzione audio avviene esclusivamente tramite le cuffie.

➔ Quando si desidera ascoltare nuovamente attraverso gli altoparlanti, sfilare il connettore delle cuffie dalla presa per le cuffie dell'apparecchio.

Come utilizzare le diverse funzioni dell'apparecchio

La maggior parte delle impostazioni possono essere effettuate sia con i pulsanti dell'apparecchio sia con il telecomando.

Come accendere e spegnere l'apparecchio

Con l'interruttore ⏻ POWER ON/OFF 1 si accende l'apparecchio, sul display compare "Welcome! Digital Radio": l'apparecchio è nella modalità Radio. In posizione OFF l'apparecchio è spento, ma sempre collegato alla rete elettrica, il display si spegne.

Nota:

Dopo la prima accensione, l'apparecchio è nella modalità Radio DAB. L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle stazioni con AUTOTUNE FULLSCAN. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.

Come regolare il volume

Girare il regolatore VOLUME 7, per regolare il volume desiderato.
- Girando verso destra – il volume aumenta,
- verso sinistra – il volume diminuisce.

Il volume può essere regolato anche con i pulsanti – Volume + 42, 43 del telecomando.

Come esaltare i bassi

Premere l'interruttore X-BASS 14. Nella riproduzione vengono esaltati i bassi. Sul display compare brevemente l'indicazione "X-BASS ON" o "X-BASS OFF".

Come impostare la fonte

➔ Premere l'interruttore CD 2/26 per passare alla modalità CD.

➔ Premere l'interruttore DAB / FM 4 , 27 per passare alla modalità Radio. Premere ripetutamente l'interruttore DAB / FM 4, 27 per scegliere tra modalità DAB e FM-analogico.

Nella posizione Radio la riproduzione dei programmi radiofonici inizia nella modalità DAB (modalità radio digitale). Nella posizione CD sul display compare "Reading CD" quando è inserito un CD; il CD si mette a girare e inizia la lettura dei brani musicali. Quindi viene indicato il numero totale dei brani e la durata complessiva del CD.

Come utilizzare il CD-Player

Avvertenze generali sui CD

L'apparecchio è adatto a CD musicali che utilizzano dati audio (CD-DA). I CD multisessione non vengono letti.

Quando si masterizzano CD-R e CD-RW con dati audio possono verificarsi diversi problemi, che talora impediscono una riproduzione perfetta. Le cause di ciò possono essere errori di impostazione del software e dell'hardware oppure il CD vergine utilizzato. Qualora si verifichino tali errori, sarebbe opportuno contattare l'assistenza tecnica del produttore del masterizzatore CD o del software di masterizzazione, oppure cercare le informazioni necessarie, ad es. in internet.

Nota:

Quando si producono CD audio, occorre rispettare le prescrizioni di legge e non violare i diritti d'autore.

Tenere il vano portadischi sempre chiuso, in modo che la polvere non si accumuli sull'ottica del laser.

Quando si masterizzano CD è meglio masterizzare a bassa velocità, realizzare e finalizzare i CD come sessioni singole.

Quali dischi si possono utilizzare

Il lettore CD è compatibile con supporti CD e CD-R/RW. Con questo apparecchio è possibile riprodurre tutti i dischi citati, senza adattatore.

Non utilizzare dischi diversi, come DVD ecc.

Dimensioni disco 12 cm/8cm CD
Tempo di esecuzione 74 min. o 24 min. max.

- ➔ Quando si trasporta l'apparecchio, estrarre il disco dal drive. Così si eviteranno danni al CD-Player e al disco.

Come maneggiare i dischi

Tenere il disco sempre dai bordi.

Evitare di lasciare impronte digitali, sporcizia o graffi. Possono provocare disturbi e salti nella riproduzione.

Non scrivere sui dischi.

Non usare spray detergenti o solventi. Non lasciar cadere il disco né piegarlo. Non riprodurre dischi danneggiati. Non cercare mai di riparare dischi danneggiati.

Non conservare mai i dischi sotto la luce diretta del sole, in condizioni di elevata umidità o alte temperature.

Chiudere il vano portadisco 6 solo dopo che il disco si sia inserito correttamente nel vano. Il CD deve trovarsi al centro del supporto.

Conservare sempre i dischi singolarmente nelle proprie custodie.

Non muovere l'apparecchio durante la riproduzione del CD.

Come inserire i dischi

- ➔ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta: per prima cosa togliere l'inserto protettivo per il trasporto dal vano portadisco 6.
- ➔ Per attivare la riproduzione del CD, premere il pulsante CD 2 dell'apparecchio o 26 del telecomando.
- ➔ Per inserire il CD, con cautela tirare il portadisco 6 verso l'alto dalla scanalatura. Il coperchio si apre verso l'alto. Non ostacolare il movimento del coperchio.

Nota:
Quando il vano portadisco 6 è aperto, accertare che nessun corpo estraneo possa penetrare nell'apparecchio. In nessun caso toccare la lente del lettore laser.

- ➔ Aprire il vano portadisco solo quando il CD è fermo.
- ➔ Con cautela posare sul supporto il CD, con il lato stampato verso l'alto. Verificare che il CD sia perfettamente in orizzontale.

➔ Chiudere il vano portadisco 6. Inizia la lettura del CD, durante la lettura sul display compare "Reading CD". Al termine dell'operazione sul display compaiono il numero dei brani e la durata complessiva del CD.

Nota:
Se non è inserito alcun CD, dopo poco sul display compare "NO DISC". Se il CD non è stato inserito correttamente oppure è difettoso, sul display compare "Error".

Prima di premere qualsiasi pulsante, attendere che la lettura del CD sia stata completata, in modo che tutte le informazioni necessarie siano state acquisite.

Come togliere i dischi

➔ Prima di togliere il CD è necessario interrompere la riproduzione con il pulsante STOP ■ 18, 33, aprire il vano portadisco 6 e prelevare il CD afferrandolo dai bordi.

Come riprodurre un disco

➔ Per iniziare la riproduzione premere una volta il pulsante ▶ II 19, 32.

L'apparecchio inizia a riprodurre il primo brano. Sul display compaiono il numero del brano, ▶, e la sua durata.

➔ Per interrompere la riproduzione, premere nuovamente il pulsante ▶ II 19, 32.

L'apparecchio interrompe la riproduzione. Sul display compare II, la durata della riproduzione lampeggia.

➔ Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il pulsante ▶ II 19 32.

➔ Per terminare la riproduzione, premere il pulsante ■ 18, 33. Sul display compare brevemente il numero totale dei brani.

Nota:
Premere sempre il tasto ■ 18, 33 prima di togliere il CD.

Per scegliere un brano

- ➔ Per passare al brano successivo, premere una volta il pulsante ▶▶I **22,** 35.
- ➔ Per tornare all'inizio del brano premere una volta il pulsante I◀◀ 21, 34.
- ➔ Per passare al brano precedente, premere due volte il pulsante I◀◀ 21, 34.

Il display indica il numero del brano corrente.

- ➔ Premere il pulsante più volte, finché compaia il numero del brano desiderato.

Ricerca rapida avanti o indietro

Per cercare un determinato punto all'interno del brano, è possibile effettuare una ricerca rapida avanti o indietro. La musica viene riprodotta attraverso gli altoparlanti.

- ➔ Per andare avanti rapidamente premere il pulsante ▶▶I 22, 35 e tenerlo premuto fino a raggiungere il punto desiderato.
- ➔ Per andare indietro rapidamente premere il pulsante I◀◀ 21, 34 e tenerlo premuto fino a raggiungere il punto desiderato.
- ➔ Rilasciare il pulsante. La riproduzione riprende da questo punto.

Come utilizzare la funzione Ripeti

Ripetizione di un brano o di un CD

➔ Selezionare il brano con ▶▶I 22, 35 o I◀◀ 21, 34 dell'apparecchio.

Sul display compare il numero del brano scelto.

➔ Premere il pulsante ▶ II 19, 32.

➔ Premere una volta il pulsante REPEAT 13, 28.

Sul display lampeggia "RepeatOne".

➔ Premere due volte il pulsante REPEAT 13, 28, viene ripetuto l'intero CD.

Sul display compare "RepeatAll".

Nota:

La funzione Ripeti può essere impostata anche quando la funzione Programma è attivata.

Terminare la funzione Ripeti

➔ Premere ripetutamente il pulsante REPEAT 13, 28 finché "Repeat" non scompare dal display.

Se non si arresta la riproduzione, il disco viene riprodotto fino alla conclusione, senza ripetizioni.

Come utilizzare il generatore casuale

Con il generatore casuale è possibile riprodurre i brani di un CD in ordine casuale.

Nota:
Il generatore casuale può essere impostato solo quando c'è un CD nel vano portadisco 6 e il coperchio è chiuso.

➔ Inserire un disco nel vano portadisco 6 e chiuderlo.

➔ Premere il pulsante CD 2, 26.

➔ Nella modalità Stop premere il pulsante RANDOM 36, sul display compare "Random".

➔ Per iniziare la riproduzione casuale dei brani, premere il pulsante ▶ II 19, 32.

➔ Per interrompere la riproduzione casuale dei brani, premere nuovamente il pulsante RANDOM 36, l'indicazione "Random" scompare dal display.

Nota:
Se è stata effettuata una programmazione, non è possibile utilizzare il generatore casuale.

Come utilizzare la funzione Programma

Con la funzione Programma è possibile riprodurre fino a 20 brani di un CD musicale, in un ordine prestabilito.

Nota:
La programmazione è possibile solo quando il vano portadisco 6 contiene un disco, il coperchio è chiuso e l'apparecchio si trova in modalità Stop.

- ➔ Inserire un disco nel vano portadisco 6 e chiuderlo.
- ➔ Premere il pulsante ■ 18, 33.
- ➔ Premere il pulsante PROG 12, 37.

Sul display lampeggia "PROGRAM-01".

- ➔ Con i pulsanti Select ▲/▼20 o con ▶▶I 22, 35 o I◀◀ 21, 34 selezionare il primo brano che si vuole programmare.
- ➔ Salvare il numero del brano desiderato con il pulsante PROG. 12, 37. Il brano adesso è programmato nella posizione 01.
- ➔ Sul display si vede lampeggiare il numero della posizione di programmazione successiva "PROGRAM-02". Programmare in questo modo l'ordine di riproduzione dei brani. Quando è stato raggiunto il limite della memoria di programmazione, compare nuovamente il posto di memoria 01.
- ➔ Premere il pulsante ▶ II 19, 32, per iniziare la riproduzione della selezione programmata. Sul display compare "PROG" e il numero del brano corrente.
- ➔ Per interrompere la riproduzione della selezione programmata, premere una volta il pulsante ▶ II 19, 32.
- ➔ Per iniziare nuovamente la riproduzione, premere una volta il pulsante ▶/ **II 19,** 32.
- ➔ Per terminare la riproduzione programmata, premere il pulsante ■ 18, 33.

Nota:
Se si apre il vano portadisco 6 o si passa alla modalità Radio, la memoria programmata si cancella. La programmazione si conclude anche premendo due volte il pulsante ■ 18, 33.

Funzione Ripeti e riproduzione programmata

La funzione Ripeti può essere impostata anche quando la funzione Programma è attivata.

- ➔ Programmare i brani nell'ordine desiderato.
- ➔ Iniziare la riproduzione e premere il pulsante REPEAT 13, 28. Sul display compare "PROG RepeatOne"; se si preme due volte REPEAT compare "PROG RepeatAll".

Come utilizzare la radio

Come attivare la modalità Radio

➔ Per accendere la radio, premere il selettore DAB/FM 4, 27. La radio si accende nella modalità DAB.

➔ Per passare a VHF/FM premere nuovamente DAB/FM 4, 27.

La radio trasmette i programmi radiofonici dell'ultima stazione sintonizzata.

Nota:

➔ Per ricevere le stazioni digitali (modalità DAB) è necessario estrarre completamente l'antenna telescopica 15 e posizionarla in verticale.

➔ Quando si imposta FM, orientando l'antenna estraibile 15 è possibile migliorare la ricezione.

Nota:

Di regola le stazioni FM si ricevono in stereo. Quando la ricezione FM in qualità stereo è disturbata, con Select 20, 32 è possibile impostare il "Radio Mode" su "Mono". In questo modo la ricezione è meno disturbata.

L'apparecchio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).

Che cos'è il DAB

DAB è un nuovo formato digitale, che permette di ascoltare un suono che ha la stessa qualità dei CD. Anche in auto o in treno, quindi, la ricezione sarà buona e senza fruscii. DAB Broadcast utilizza uno stream di dati ad alta velocità nel canale radio.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare www.digitalradio.de o www.digitalradio.ch.

Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmette-

re. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che ci sia una percepibile differenza nel suono per l'ascoltatore (il termine tecnico per questo processo è MUSICAM).

Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. Nella radio digitale si utilizza il formato MUSICAM, che prevede due PAD conformi a MPEG per i dati supplementari. Questi sono anche chiamati servizi dati PAD. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

Ricezione radio DAB

Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se non è possibile sintonizzarsi su alcuna stazione, sul display compare "Segnale N/A". "Segnale N/A" significa che la ricezione è impossibile oppure che il segnale è debolissimo. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

Come eseguire una ricerca con la DAB

Funzione Autotune

La ricerca automatica "Autotune" può svolgersi come "Quick scan" oppure come "Full scan". Si consiglia di eseguire sempre la ricerca "Full scan", perché analizza tutti i canali DAB Band III e quindi è in grado di trovare tutte le stazioni.

Al termine della ricerca inizia la riproduzione dei programmi radiofonici della prima stazione (in ordine alfabetico).

➔ Premere brevemente il pulsante Autotune 3, 29, sul display compare "Scan Services Quick scan" e la barra di avanzamento con la percentuale e l'informazione sulla frequenza.

➔ Per eseguire il "Full scan" premere Autotune 3, 29 finché sul display non compare "Full scan". La ricerca è leggermente più lunga di quella del "Quick Scan".

➔ Le stazioni individuate possono essere provate con I◀◀/▶▶I 34, 35 del telecomando o ▼SELECT▲ dell'apparecchio.

Come salvare le stazioni DAB

La memoria dei programmi può contenere 4 stazioni nella gamma DAB, abbinate ai pulsanti Preset 1 - 4.

Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

➔ Impostare la stazione desiderata.

➔ Premere il pulsante Preset 1 -4 del telecomando 38, …, 41 o dell'apparecchio 8, … 11 finché sul display non compare "PRESET X Stored". L'emittente sintonizzata viene salvata nel posto di memoria.

➔ Memorizzazione di altre emittenti: ripetere il procedimento.

Selezione delle stazioni programmate

➔ Premendo i pulsanti Preset 1 - 4 è possibile scegliere i posti di memoria.

Cancellare la programmazione di un posto di memoria

➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al pulsante Preset.

Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB

➔ Premere il pulsante Display/Info 5, 30 finché sul display non compare "Manual Tune" e confermare con ▼SELECT ▲ 20, 32.

➔ Premere **I◀◀/▶▶I** 34, 35 del telecomando o ▼ SELECT ▲ dell'apparecchio, per spostarsi tra le label 5A - 13 F e relative frequenze.

➔ Quando si trova un ensemble su uno dei canali DAB, sul display compare il nome.

➔ Premere il pulsante Select 20, 32, per aprire l'ensemble: compare la prima stazione dell'ensemble.

➔ Con **I◀◀/▶▶I** 34, 35 del telecomando o ▼SELECT ▲ dell'apparecchio è possibile scorrere le singole stazioni, con Select 20, 32 si sceglie la stazione desiderata.

La ricerca manuale delle stazioni è conclusa.

Ricerca automatica delle stazioni con DAB

È possibile impostare l'apparecchio in modo che la commutazione delle stazioni avvenga non appena si premono i pulsanti I◀◀/▶▶I 34, 35 del telecomando oppure solo dopo che è stato premuto anche il pulsante ▼ SELECT ▲ 20, 32.

➔ Premere il pulsante ▼ SELECT ▲ 20, 32 e tenerlo premuto.

➔ Sul display compare "Auto Enter ON" o "Auto Enter OFF".

➔ Rilasciare il pulsante ▼ SELECT ▲ 20, 32.

Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. In questo caso ripristinando le impostazioni standard è possibile cancellare tutte le stazioni memorizzate, e contemporaneamente iniziare una nuova ricerca di emittenti.

➔ Accendere la radio con i selettori DAB/FM 4, 27.

➔ Premere il pulsante Display/Info 5 per più di 2 secondi.

➔ Quando sul display compare "Manual Tune", premere nuovamente il pulsante Display/Info 5 finché sul display non compare "System Reset".

➔ Confermare premendo il pulsante Select 20.

➔ L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle stazioni con "Autotune Full scan".

➔ Dopo ca. 1 minuto la ricerca si conclude e inizia la riproduzione dei programmi della prima stazione (in ordine alfabetico).

Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

Come sintonizzare una stazione VHF/FM

Selezione manuale della stazione emittente

➔ Girare il regolatore Select 20, per sintonizzare la stazione desiderata. La stazione può essere sintonizzata anche con I◀◀/▶▶I 34, 35 del telecomando. A tale scopo premere più volte il pulsante, se necessario.

Sul display compare la frequenza.

Selezione automatica delle stazioni

➔ Premere brevemente Autotune 3, 29 per iniziare la ricerca automatica delle stazioni. Sul display scorre la frequenza delle stazioni.

➔ Premere Autotune 3, 29 finché la frequenza "inizia a scorrere" per iniziare la ricerca automatica delle stazioni (indietro).

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni.

Come salvare le stazioni FM

La memoria dei programmi può contenere 4 stazioni nella gamma FM (VHF), abbinate ai pulsanti Preset 1 - 4.

Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

➔ Impostare la stazione desiderata.

➔ Premere il pulsante Preset 1 -4 del telecomando 38, …, 41 o dell'apparecchio 8, … 11 finché sul display non compare "PRESET X Stored". L'emittente sintonizzata viene salvata nel posto di memoria.

➔ Memorizzazione di altre emittenti: ripetere il procedimento.

Selezione delle stazioni programmate

➔ Premendo i pulsanti Preset 1 - 4 è possibile scegliere i posti di memoria.

Cancellare la programmazione di un posto di memoria

➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al pulsante Preset.

Come cambiare da Stereo a Mono e viceversa

Nota:

Di solito l'apparecchio esegue automaticamente questa regolazione. Con la regolazione manuale su Mono è possibile talvolta ridurre il fruscio di stazioni con segnale poco potente.

Premere il pulsante Select, sul display compare "Radio mode: Auto" oppure "Radio mode: Mono". Con il pulsante Select adesso è possibile scegliere se ascoltare il programma radiofonico in Stereo (Auto) o Mono.

Come spegnere l'apparecchio

➔ Per spegnere la radio premere il pulsante ⏻ POWER ON/OFF 1. Il display si spegne.

Come pulire l'apparecchio

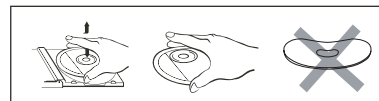
 Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

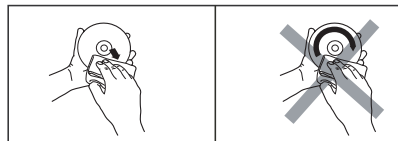
Attenzione!
Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Avvertenze per i CD

Conservare i CD nella loro custodia e afferrarli solo per i bordi. Non toccare mai la superficie luccicante per effetto arcobaleno e tenerla sempre pulita. Non incollare carta o adesivi sul lato dell'etichetta del disco. Tenere lontano dai forti raggi del sole e da fonti di calore come impianti di riscaldamento.

Si raccomanda inoltre di non lasciare i CD nella vettura se parcheggiata direttamente sotto il sole, in quanto la temperatura all'interno della vettura potrebbe salire notevolmente. Eliminare impronte e polvere dal lato stampato utilizzando un panno asciutto e pulito.

Per pulire i CD non utilizzare prodotti per la cura dei dischi, come spray, detergenti liquidi, spray antistatici o solventi come benzina, diluenti o altri prodotti chimici in commercio. Le macchie persistenti possono essere eliminate con un panno di pelle inumidito (del tipo utilizzato per i vetri delle auto).

➔ Pulire procedendo dal centro verso il bordo del disco.

Pulire il disco con movimenti circolari può causare graffi. Essi possono provocare errori nella riproduzione.

Come richiamare le indicazioni sul display

Premendo il pulsante Display/Info 5, 30 è possibile visualizzare le seguenti informazioni:

Modalità DAB	**Modalità CD**
Ora/Data	Modalità STOP: numero totale dei brani, durata della riproduzione
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni	Modalità Play: numero del brano, tempo di riproduzione trascorso
Potenza del segnale	numero del brano, tempo di riproduzione residuo
Tipo di programma	
Velocità di trasmissione audio	

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce ad eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica. Inserire pile nuove
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio, per sentire attraverso gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o l'apparecchio dall'area della radio.
Ci sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio.

Problemi con il CD-Player

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il CD non viene riprodotto oppure "salda" durante la riproduzione.	L'apparecchio non è nella modalità CD. Il CD inserito non è idoneo.
	Il vano portadisco non è chiuso. Chiudere il vano portadisco.
	Il CD inserito non è corretto. Inserire il CD con il lato scritto rivolto verso l'alto. Il CD deve essere ben centrato nel vano portadisco.
	Il CD è sporco o danneggiato. Pulire in CD, utilizzare un altro CD.
	Nel vano portadisco c'è della condensa. Togliere il CD e lasciare il vano portadisco aperto per ca. 1 ora, in modo che asciughi.
	La durata di riproduzione del CD è superiore ai 74 minuti.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il suono è irregolare.	Il volume è regolato troppo alto. Abbassare il volume.
	Il CD è danneggiato o sporco. Pulire il CD o sostituirlo.
	L'apparecchio è esposto a vibrazioni. Collocare l'apparecchio in un luogo non esposto alle vibrazioni.

Problemi con il telecomando

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il telecomando non funziona.	Le pile non sono state inserite correttamente o sono quasi scariche. Controllare la polarità, cambiare le pile. Collegamento IR interrotto. Rimuovere gli oggetti che si trovano tra telecomando e apparecchio. Distanza eccessiva. Distanza massima dall'apparecchio: 5 metri

Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il pulsante DAB / FM.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi.
	Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie con batterie nuove.
	L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	481,5 mm x 173 mm x 222 mm
Peso:	ca. 2,8 kg
Tensione:	230 V corrente alternata, 50 Hz
Potenza di uscita:	2 x 4 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità dell'aria relativa (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze: analogico digitale Band III Antenna:	 FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenna telescopica DAB/FM
Laser CD: Convertitore: Gamma di frequenze: Memoria di programmazione	lunghezza d'onda 655 nm , classe1 1 bit D/A, oversampling di 8 volte 100 Hz - 16 kHz 20 brani
Attacco per le cuffie:	3,5 mm
Modalità a batteria	DC 12V, 8 x 1,5 V, LR14/C (BABY)
Telecomando:	DC 3 V 2x 1,5 V, LR6/AA (Mignon)

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

alla direttiva per la bassa tensione (73/23/CEE),

alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) e alla

direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.

Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.